

第四届亚洲太平洋地区语言学奥林匹克竞赛

2022年4月10日—24日

题目

- 认真听从监考员的指示。
- 比赛时长五小时。赛题共七页、五题。解题顺序不限。
- 在比赛期间，禁止使用任何电子设备、手写资料、印刷品或其他能提供外部信息的物品。
- 如果你对任何题目有疑问，举手向监考员提问。监考员会在咨询评委后给出答复。
- 作答规则：
 - 不要抄题。
 - 将不同题目的解答分述在不同的答题纸上。
 - 不要在答题纸的背面作答。
 - 在每张答题纸上，注明姓名、题号和该答题纸在该题目中的页次，例如：

| | | | | | |
|----|-------|----|-------|----|-------|
| 姓名 | ... | 姓名 | ... | 姓名 | ... |
| 题号 | 5 | 题号 | 5 | 题号 | 5 |
| 页码 | 1 / 3 | 页码 | 2 / 3 | 页码 | 3 / 3 |

（即第五题的第一、第二和第三张答题纸。）

否则，你的答题纸可能被误放或张冠李戴。

- 除非题目明确说明你无需这样做，你应描述你在语料中发现的任何规律或规则。否则，你的答案不会获得满分。

赛题须保密，直到亚太语奥将赛题发布在官方网站(<https://aplo.asia>)。在此之前，禁止在线上公开或讨论赛题。

第一题 (20分) 以下是一些 I 语句子及其汉语翻译:

| | |
|------------------------------|------------|
| fēsāw jysy | 豆子是成熟的。 |
| īkôrākritira jymēkuarāpio | 两个西瓜是温暖的。 |
| mōsy jysypiā | 玉米长大过。 |
| mara jyrāprā | 他是被彩绘的。 |
| prīra kamērāpio | 两个孩子将是病的。 |
| nākōwsia jykuatē | 橘子坠落过。 |
| īkjē hē rikuakā kwati | 我砍过伊纳雅果。 |
| ka hē kamēkā yōritira | 你砍过两只西獾。 |
| īkjērā karimēasa | 我们俩将咬你。 |
| prīrā timēramēsa | 两个孩子咬过我们俩。 |
| yōriti hē tisysa mōsy | 西獾咬过玉米。 |
| ka hē kakasytōpy fēsāw | 你将买豆子。 |
| īkjērā karimēakā | 我们俩将砍你。 |
| mara hē katikuasa īkôrākriti | 他将咬西瓜。 |
| kara jyamētē | (1) |
| piutī jykua | (2) |
| karā kamēsysis kiorīpē | (3) |
| (4) | 他们俩买过伊纳雅果。 |
| (5) | 孩子砍过稻子。 |
| (6) | 两个玉米是红色的。 |
| (7) | 西獾咬过两个靛榄。 |
| (8) | 我将长大。 |

填写空缺 (1-8)。

⚠ I 人的主要习俗之一是人体彩绘, 一般用鲜红色的红木果实提取物进行。

伊纳雅果是一种椰子。靛榄 (见右图) 是一种水果。西獾是一种野猪。

â、ê、ô、y 是元音。元音上方的波浪号 (如 ã) 表示鼻音化。



靛榄

—— 若昂·恩里克·丰特斯

第二题 (20分) 以下是一些 II 语单词及其汉语翻译:

| | | | |
|--------------|-----------------|--------------|-------|
| we'mia | 我们的干粮 | na'paʔa | 他们的表面 |
| hi'hijou | 你们的访问 | nu'satʃiralu | 他的牛 |
| 'no:ʔuliwoʔu | { 他的后裔 他们的后裔 | wa'ʃija:ʃi | 我们的继父 |
| wa'hapki: | 我们的木偶 | teʔe'hui | 我的味道 |
| 'pe:ʔiraka | 你的替补 | no'hujala | 他们的债务 |
| ni'peʔe | 他的左手 | 'neija:su | 他们的继母 |
| 'nu:ʃu | 他的祖母 | pu'ʃoʔo | 你的绳结 |
| taʔu'nu: | 我的敌人 | pu'tuhuna | 你的梁 |
| ta'ʃunu: | 我的妹妹 | teʔi'ruku | 我的肉 |
| | | wa'sula | 我们的肌腱 |

(a) 标出重音:

| | | | |
|----------------|-------|------------|-----------------|
| nemeʔerainpala | 他们的笑柄 | waseʔeruʔu | 我们的一半 |
| tososo | 我的肺 | nepihana | 他们的噪音 |
| haʔalain | 你们的谎言 | pu:li:hana | 你的项链 |
| numuliala | 他的苦难 | huʃeʔin | 你们的布 |
| hwtouta | 你们的皮肤 | no:ʔui | { 他的轮胎 他们的轮胎 |

(b) 以下是额外的一些 II 语单词:

| | | | |
|--------------|------|---------|-------|
| pu'mane: | 你的好意 | hehe'ru | 你们的吊绳 |
| wu'satʃiralu | 我们的牛 | to'noʔu | 我的设计 |

在以上四个单词中, 有两个是正确的, 而另外两个各有一处错误。修正这两处错误。

(c) 翻译成汉语:

1. pimia
2. huʃija:ʃi
3. touʃu
4. naʔalain
5. namuliala

(1-5) 中的一个有两种可能的翻译。

(d) 翻译成 II 语, 并标出重音:

6. 我们的替补
7. 他们的皮肤
8. 他的继母
9. 我的左手
10. 我的项链
11. 你们的妹妹

△ ʔ表示声门塞音, 音似西安 (*Xī'an*) 两字之间的辅音。u音似u, 但不圆唇。标记'表示后接音节是重读音节。
—— 弗拉德·A·内亚克舒

第三题(20分) 以下是一些 **III** 语句子及其汉语翻译:

- | | |
|-----------------------------|------------|
| 1. okaki jomee katomaro | 我的祖母打了美洲豹。 |
| 2. okiti jaka nebona | 我的祖父打算步行。 |
| 3. okomi jaka naro | 我的母亲步行了。 |
| 4. maki fana siba neri | 男人找到了女人。 |
| 5. tikatao tiwa hijareri | 你的儿子告诉了你。 |
| 6. maki tera kakatomehibona | 男人打算看你们。 |
| 7. kerewe jifari kaba | 树懒吃香蕉。 |
| 8. sami owataro | 我抓住了菠萝。 |
| 9. okatao bijo karawato | 我的儿子等待蜘蛛猴。 |

(a) 翻译成汉语:

10. maki kerewe kabe
11. jomee tikatao katomeri
12. fana okaki hijara
13. okatao sami kabehibona

III 语单词中的一些音节需重读。以下是额外的一些 **III** 语句子及其汉语翻译。在以下句子中, 重读音节用元音上方的尖音符(如á)标出。

- | | |
|------------------------------|------------|
| 14. okóbi keréwe kíjohíri | 我的父亲追赶了树懒。 |
| 15. tikóto méra kárawátóháro | 你的女儿等待了他们。 |
| 16. tíwa síba onáhabóne | 我打算找到你。 |
| 17. méra tíhijáraháro | 你告诉了他们。 |
| 18. bíjo ówa wátehíri | 蜘蛛猴抓住了我。 |
| 19. okómi ówa kakátomáhabóne | 我的母亲打算看我。 |
| 20. jifári okábabóne | 我打算吃香蕉。 |

(b) 翻译成 **III** 语, 并标出重读音节:

21. 你步行了。
22. 我看了你们。
23. 树懒打算抓住我。
24. 蜘蛛猴打算打他们。

⚠ 蜘蛛猴是一种猴子。

—— 车昊柱、梁宰荣

第四题 (20分) 以下是一些用 IV 语写出的数:

1 aempy
8 ynaoaempy ptae
17 tamp tarwmpao
21 ylla ntamnao
35 tamp ptae wramaekr
64 eser wramaekr ptae
167 tamp ntamnao ptae eser
294 tarwmpao ptae ptae ynaoaempy
504 tarwmpao ynaoaempy ptae ynaoaempy

(a) 在上面给出的用 IV 语写出的数中, 有两个实际上有两种解读, 而上面分别只给出了其中一种。

- 这两个数是哪两个?
- 它们的另一种解读分别是什么?

(b) 以下是一些用 IV 语写出的算数等式。在这些等式中出现的所有数都是正整数。

[1] $\text{tamp ptae wramaekr ptae tamp} - \text{eser ntamnao} = \underline{\hspace{2cm}} \text{ (A)}$
[2] $\text{ylla ptae ylla} + \underline{\hspace{2cm}} \text{ (B)} = \text{tarwmpao}$
[3] $\text{ntamnao ptae} \times \text{eser wramaekr} = \text{ntamnao ntamnao} + \underline{\hspace{2cm}} \text{ (C)}$

填写空缺 (A–C), 并用阿拉伯数字写出这些等式。

⚠ (C) < 200

(c) 给出下面这个数所有可能的解读:

tarwmpao ylla ptae

—— 王芝焄、金珉圭

该页此处有意留白。

第五题(20分) (1-5) 给出了其中每个 语句子所有可能的汉语翻译:

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. ai kaiki banghwras kaisma | → 你们将不看到我。 → 你们将不看到我们(1+3)。 |
| 2. yawan man nani playkam kaikisa | → 我们(1+2)看到你们的柱子。 |
| 3. pulisna | → 我玩。 → 我们(1+3)玩。 |
| 4. yawan ini banghwaisa | → 我们(1+2)将哭。 |
| 5. araskam playa prukisa | → 你的马打柱子。 → 你们的马打柱子。 |

(6-8) 给出了其中每个 语句子部分或所有可能的汉语翻译:

| | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 6. batana piakras | → 我不烹饪油脂。 → 你们将不烹饪油脂。 |
| 7. yang araski wan prukisa | → 我的马打我们(1+2)。 |
| 8. aibipka pliki banghwaisna | → 我们(1+3)将找他的牛。 → 我们(1+3)将找他们的牛。 |

(9-11) 给出了其中每个汉语句子部分或所有可能的 语翻译:

| | |
|--------------------|--|
| 9. 你们烹饪他的蛇。 | → man nani aipyutka piaki banghwisma → aipyutka piaki banghwisma → witin aipyutka piakisma |
| 10. 他们不哭。 | → witin nani ini banghwras → witin nani ini banghwras sa → inras sa |
| 11. 你将找我们(1+2)的柱子。 | → man wanplayka plikaisma |

(12-13) 给出了其中每个汉语句子所有可能的 语翻译:

| | |
|-----------------|--|
| 12. 他厌恶你们。 | → mai kulkisa → witin mai kulkisa |
| 13. 我们(1+3)将打他。 | → prukaisna → yang nani prukaisna → pruki banghwaisna → yang nani pruki banghwaisna |

(接下页)

(a) 用所有可能的方式翻译成汉语:

14. **man wanaraska piakras sma**
15. **witin aiaraska kaikaisa**
16. **pyuta kulki banghwrass kaisa**

(b) 为下列各句写出其所有可能的用上括号中单词的 V 语翻译:

17. 我不找你。 (yang)
18. 我们 (1+3) 将不看到他们。 (nani)
19. 我们 (1+2) 将厌恶你们的蛇。 (man)
20. 你们打我们 (1+2) 的油脂。 (yawan)

△ 我们 (1+2) = 你们和我; 我们 (1+3) = 他们和我。

—— 王治钧、弗拉德·A·内亚克舒 (顾问: 埃尔莫尔·伍德)

主编:

- 弗拉德·A·内亚克舒

编者:

- 车昊柱
- 欣吉尼·高士
- 金珉圭 (技术编辑)
- 塔米拉·克拉什坦
- 梁宰荣
- 刘羽扬
- 王治钧
- 吴叶荣
- 小林刚士
- 佐藤和音

简体中文文本:

- 刘羽扬

外部协作者:

- 若昂·恩里克·丰特斯
- 王芝焄

祝你好运!